

ALBUM

L'Île au Trésor

Le Témoin gaulois

[Entre lire et expliquer](#) - Illustrations

Tout accès payant au site gratuit [Le Témoin gaulois](#) relève de l'escroquerie.

Sommaire

L'Île au Trésor

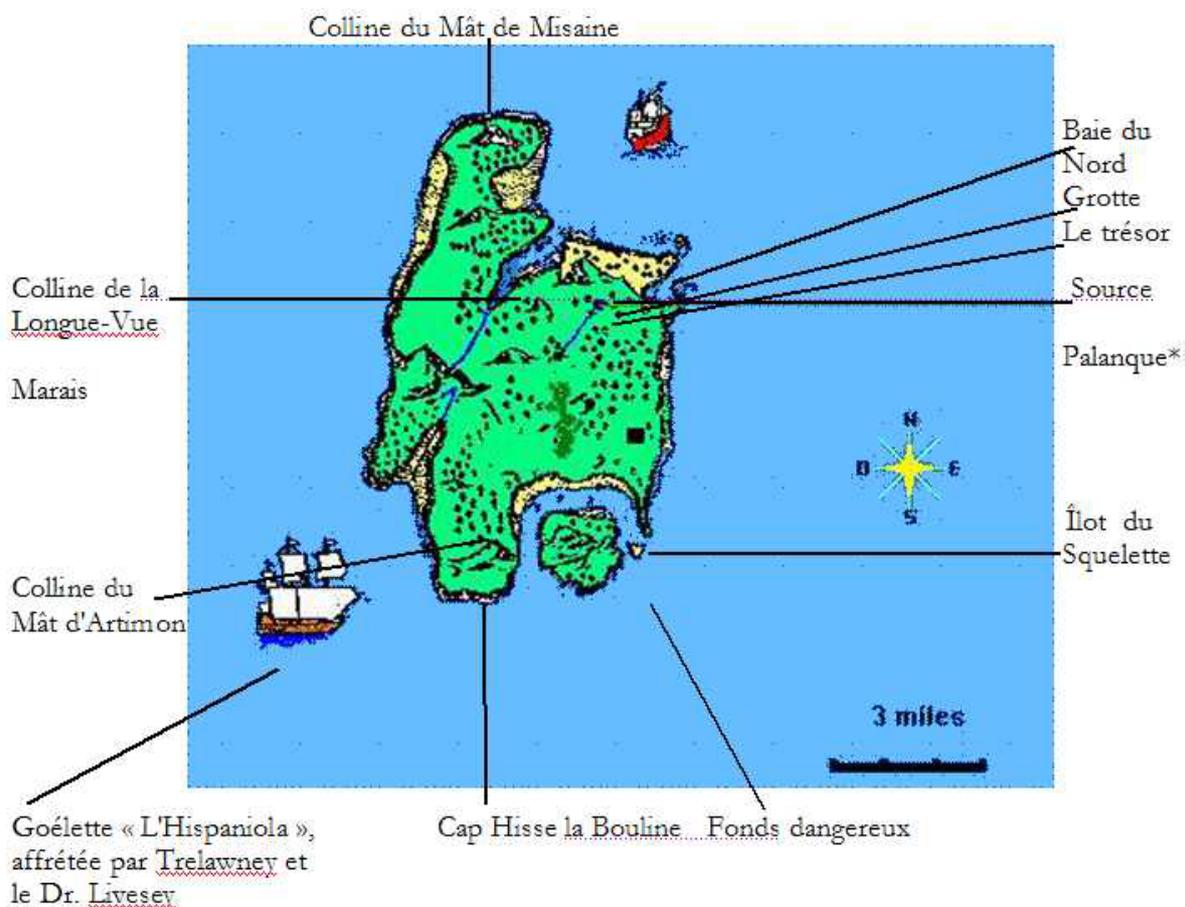
Carte d'après celle de Stevenson – (R. Collinot)	4
Carte de R. L. Stevenson	5

Carte de l'Île au trésor (d'après R.L. Stevenson)

Août 1750

Longitude et latitude

effacées par J. Hawkins



Termes de marine

Bouline : Selon le dictionnaire Littré, « Terme de marine. Nom de longues cordes, qui tiennent la voile de biais, lorsqu'on fait route avec un vent de côté.

Vent de bouline, vent de biais qui n'est pas favorable à la route.

Aller à la bouline, se servir d'un vent de biais qui n'est pas favorable à la route. Les cygnes ont l'art de tourner ce plumage du côté du vent, et d'aller comme les vaisseaux, à la bouline, quand le vent ne leur est pas favorable.

[Fénelon, *Traité de l'existence de Dieu*]

Courir la bouline, se dit d'un châtiment consistant à faire passer le condamné entre deux baies de matelots qui le frappent avec des gascettes ou boulines. »

La traduction habituelle « Cap Hisse la Bouline » de « *Haulbowline Head* » est absurde : on ne hisse pas (on n'élève pas en les tirant) les boulines, on les hale (on les tire).

[Entre lire et expliquer](#) - Illustrations

Goélette : De « goéland », oiseau de mer ; c'était un navire de faible tonnage, qui pouvait être manœuvré par un petit équipage. Au XVIIIe siècle, les goélettes étaient des deux-mâts, mais Stevenson écrit... et dessine un siècle plus tard !

Mât d'artimon : mât vertical situé à l'arrière d'un navire.

Mât de misaine : mât vertical situé à l'avant du navire.

Palanque : forteresse de rondins.

Carte de l'Île au Trésor par R. L. Stevenson

